



November 2010 Parents in Partnership

Tools and Tips for Families of The Arc of San Francisco

Self-Determination



Quality of Life



Dignity



1500 HOWARD STREET
SAN FRANCISCO CA 94103

RETURN SERVICE REQUESTED

NONPROFIT ORG
U.S. POSTAGE PAID
SAN FRANCISCO CA
PERMIT NO. 63

The Resource for People with
Developmental Disabilities

Our mission is to serve people with developmental disabilities by promoting self-determination, dignity and quality of life.

thearcsof.org

«AddrStandard»

Inside: Managing Money

FROM THE ARC OF SAN FRANCISCO

Dear Family Member,

This month we take time to think about money management for people with developmental disabilities.

During November, work with your loved one on managing their spending and saving. With the right budget, you can make sure they have enough money to buy not only what they need, but what they want as well.

Let us know if these tips are helpful, and if you have any suggestions of your own!

Estimado Familiar,

Este mes abordamos el tema de cómo una persona con incapacidades puede manejar su presupuesto.

Durante el mes de noviembre, ayúdele a su ser querido a determinar cuales son sus hábitos de gasto y ahorro. Con el presupuesto adecuado, su ser querido se asegurará de tener dinero suficiente para comprarse lo que necesita y lo que quiere.

Déjenos saber si estas sugerencias le son útiles y si tiene algún consejo que quiera compartir con nosotros!

親愛的家庭，

這個月我們用一些時間，想想傷殘人士的理財問題。

在十一月，請和你關愛的家人合作如何管理他們的支出和儲蓄。有正確的預算，你的家人可以確保他們有足夠的錢不只購買他們所需的物件，同時購買他們想要的物件。

請告訴我們這些提示是否有助，以及你有什麼任何建議！

REMINDER: The Arc will be closed on Thursday, November 11, Thursday, November 25 and Friday, November 26, 2010.

RECORDATORIO: Las oficinas The Arc estarán cerradas los días jueves 11 de noviembre, jueves 25 de noviembre y viernes 26 de noviembre, 2010.

提醒： The Arc 將於十一月十一日星期四，十一月二十五日星期四，和十一月二十六日星期五休息。



The Arc of San Francisco

Monthly Client Theme – November 2010

Managing Money



*"Whatever you have, spend less."
--Samuel Johnson*

Things For Everyone to Know

In the 2010 Client Survey, 53% of respondents said that most of the time, they have enough money to buy the things they want. For the 47% who do not, learning skills to manage a limited income is important.

For Clients to Do

Make a budget. Create a list of things you need to spend money on, including rent, bills, food, and your MUNI pass. Don't forget to set some money aside for fun!

Buy what you need and make a wish list for all that you want. Make room in your budget for extras by setting aside a little bit each month to pay for special items.

Keep track of your income so you know how much money you have. Ask someone in your circle of support to help you stay on top of your money.

Open a bank account to keep your money safe. Ask for "Direct Deposit" to have your income go right in to your bank account. This lessens your risk of losing your paycheck.

Don't carry more money with you than you will need—you may be tempted to spend it.

Always save a little bit when you have extra money.

For Family Members and Staff to Do

With money so tight, families may be able to receive support from the San Francisco Food Bank. See www.sffoodbank.org for more information.

A client's money is his or her own to keep, spend, or save, but you can help clients and family members record their expenses and collect receipts.

Guard against loss and theft. Have a conversation with your client or family member about carrying money safely.

Add "We Gotta Dance!" to your budget!

The fun starts at 7pm on Friday, November 19, 2010. Admission is \$1. The Arc of San Francisco, 1500 Howard St. SF, CA 94103.

Did you find this information helpful? We welcome your feedback and ideas. Please write to us: mmanning@thearcssf.org.



The Arc of San Francisco

Tema del Mes para el Cliente – Noviembre 2010

Como Llevar un Presupuesto

“De lo que usted tenga, gaste menos.”
--Samuel Johnson



Información para Todos

En la Encuesta al Cliente del 2010, el 53% de los encuestados revelaron que la mayoría del tiempo, tienen dinero suficiente para comprarse las cosas que quieren. Para el otro 47% de los participantes, es sumamente importante que aprendan a implementar un presupuesto para que aprendan a vivir bien con un ingreso limitado.

Consejos para nuestros Clientes

Prepare su presupuesto. Haga una lista de los gastos que usted tiene. Esta lista debe incluir su renta, utilidades, comida, y su pasaje del MUNI. Recuerde de tomar en cuenta el dinero que usted necesitará para sus actividades de diversión!

Compre únicamente lo que necesite y haga una lista de todo aquello que usted quisiera comprar. Le aconsejamos que ahorre un monto pequeño cada mes para reunir el dinero suficiente y así comprarse aquellas cosas que tanto desea.

Esté pendiente del ingreso que usted recibe cada mes. Así usted sabrá cuanto dinero tiene a su disposición. Pídale a alguien de su confianza que le ayude a llevar sus cuentas (tanto ingreso como gastos) en orden.

Abra una cuenta bancaria para depositar su dinero. Elija la opción “Depósito Directo” para que su salario sea depositado directamente a su cuenta bancaria. De esta manera usted evitará la posibilidad que pierda su cheque.

Nunca cargue más dinero de el que sea necesario – así no tendrá la tentación de gastárselo.

Cuando le sobre dinero, ahórrelo.

Consejos para el Personal y Familiares

Con los presupuestos actuales tan limitados, ciertas familias califican para recibir ayuda del “San Francisco Food Bank.” Visite la página web www.sffoodbank.org para mayor información.

El dinero de cada cliente le pertenece para que éste pueda tenerlo, gastarlo o ahorrarlo. Sin embargo, usted puede colaborarle guardándole sus recibos y llevando la cuenta de todos sus gastos.

Protégalos del robo o pérdida. Converse con su cliente o ser querido, aconsejándolo para que aprenda a cargar su dinero de una manera segura.

Agregue *We Gotta Dance!* a su presupuesto.

La fiesta empieza a las 7pm del día viernes, 19 de noviembre, 2010. La entrada vale \$1. The Arc de San Francisco, 1500 calle Howard, San Francisco, CA 94103.

¿Fue útil esta información? Damos la bienvenida a sus comentarios e ideas. Por favor escríbanos a: mmanning@thearc.org



The Arc of San Francisco

每月客戶專題—2010年十一月

理財



「無請你有多少，少用。」

--Samuel Johnson

每個人應知道的事

在2010年的客戶調查中，53%的回應者說大部份時候他們均有足夠的錢購買他們想要的東西。47%說他們不夠；學習在收入有限情況下理財的能力是重要的。

客人要做的事

制定一個預算。寫下你需要用錢的項目，包括租金、帳單、食物、和你的MUNI月票。不要忘記包括留一些錢娛樂用！

購買你需要的物件，寫下所有你想買的東西。在你的預算中每個月儲蓄一些錢來購買特別項目用。

留意你的收入，知道你有多少錢。請支持你的人中一人，幫助你保持掌握財務情況。

開設一個銀行戶口安全存放金錢。請將收入「直接存入」你的銀口戶口。這可以減少你遺失發薪支票的風險。

不要帶比你所需更多的錢在身上——你會忍不住花用。

有額外餘錢時經常儲蓄一些下來。

家庭和職員要做的事

因為錢緊，家庭可以從三藩市食物庫取得支援。請瀏覽www.sffoodbank.org查看詳情。

客戶的錢由他或她自己保管、使用、或儲存，但你可以幫助客戶和家人紀錄他們的支出，和收集收據。

留意遺失或被竊。和你的客戶或家人談談如何安全攜帶金錢。

在你的預算中加入 **We Gotta Dance!**

。此開心的活動將於2010年十一月十九日下午七時開始。地點：The Arc of San Francisco, 1500 Howard St. SF, CA 94103.

這則信息有幫助嗎？我們歡迎您的意見和想法。請寫信到 mmanning@thearc.org